



AMTSBLATT DER GEMEINDE

SANKT MÄRGEN aktuell



Änderung Redaktionsschluss - Reformationstag und Allerheiligen

Der Redaktionsschluss für **KW 44** wird von Montag, 30.10.2017 auf **Donnerstag, 26.10.2017, 10 Uhr** vorverlegt.

Wir bitten um Beachtung!

Öffnungszeiten Tourist-Information

Die Tourist-Information hat am Dienstag, 31.10.2017 von 10 bis 12 Uhr geöffnet. Am Mittwoch, 01.11.2017 hat sie ganztags geschlossen!

„Xaver im Uhrenland – Weihnachten bei den Schwarzwald-Engländern“



Rudolf Schwär mit der Pasty, eine nahrhafte Speise aus Cornwall, die wohl von den Uhrhändlern als Brotteigkuchen übernommen wurde.

Brotteig, eine Art Fast Food in essbarer Verpackung. In einer Notiz, auf die Rudolf Schwär zur Pasty gestoßen ist, ist festgehalten, wie diese auszusehen hat: „Die Pasty muss so fest sein, dass ein Bergmann sie in seinem Sack mit nach unten nehmen kann, ohne, dass sie kaputtgeht.“

Weil in den Zink-Minen auch Arsen vorhanden war, haben laut Schwär die Bergarbeiter die Pasty mit ihren schmutzigen Fingern am dicken Rand gehalten, den inneren Teil gegessen und danach den verschmutzten, vergifteten Rand entsorgt. Der begeisterte Brotbäcker Schwär hat diese Pasty mit großer Sorgfalt nachgebacken und dem erstaunten Buchpremierepublikum zum Verkosten ausgeteilt und ihm damit eine wohl-schmeckende Geschichtsstunde beschert.

Heidi Knoblich hat dieser Tage im Café „Goldene Krone“ ihr neues Weihnachtskinderbuch „Xaver im Uhrenland – Weihnachten bei den Schwarzwald-Engländern“ vor zahlreichen Besuchern vorgestellt. Es erzählt vom Hirtenjungen Xaver aus St. Märgen, dessen größter Wunsch es ist, ein „Schwarzwald-Engländer“ in London zu werden, dem seinerzeit weltweit größten Handelszentrum. *Eines Tages nimmt ihn Onkel Johann als Gehilfen nach London mit. Der Vater aber hat eine Bedingung: Bis Weihnachten muss Xaver beweisen, dass er für den Uhrenhandel taugt, sonst muss er daheim wieder Kühe und Ziegen hüten.*

Bei ihren Recherchen ist Knoblich auf ein längst vergessenes Nahrungsmittel gestoßen, das in Uhrenhändlerkreisen Brotteigkuchen genannt wurde und als solcher in ihr Buch eingegangen ist:

„...Als dann der Sommer zu Ende ging, kam der Tag, an dem Xaver Abschied nehmen musste. Es gab viele Tränen, als Onkel Johann in abholte. Sie wussten ja alle nicht, ob sie Xaver jemals wiedersehen würden. Unterwegs lauerten viele Gefahren und Krankheiten. Der Vater reichte Xaver den Reisepass und tätschelte ihm die Wange. Die Großmutter und die Mutter weinten fürchterlich. Luis und Sepp und auch Elisabeth standen ratlos daneben. Dann wischte sich die Mutter mit der Schürze die Tränen aus dem Gesicht und reichte Xaver den Reiseproviand der Uhrhändler, einen Brotteigkuchen. Sie hatte ihn aus Mehl und Kartoffeln gebacken. Wie damals die Großmutter für Onkel Johann...“

Heidi Knoblichs Umfragen in Fachkreisen nach Herkunft und Beschaffenheit dieses Brotteigkuchens blieben lange ohne Erfolg. Nun hat der Brotkenner Rudolf Schwär aus St. Märgen eine naheliegende Antwort gefunden: Der Brotteigkuchen scheint ein Import aus Cornwall zu sein, eine sogenannte Pasty, die von den dortigen Bergarbeitern unter Tage mitgenommen wurde. Laut Rudolf Schwär handelt es sich hierbei um einen Eintopf mit Rindfleisch, Kartoffeln, Steckrüben, Zwiebeln usw. in



Die Mutter überreicht Xaver einen Brotteigkuchen, den Reiseproviand der Uhrhändler (bitte die Quelle angeben: „Xaver im Uhrenland – Weihnachten bei den Schwarzwald-Engländern“, Illustration Martina Mair



WICHTIGE RUFNUMMERN • EINRICHTUNGEN UND ADRESSEN

RATHAUS ST. MÄRGEN

BÜRGERMEISTERAMT:

Montag – Freitag 08.00 – 12.00 Uhr
 Donnerstag, 08.00 – 12.00 Uhr
 14.00 – 18.00 Uhr
 oder nach Vereinbarung

Michael Faller Rechnungsamt
 Telefon: (0 76 69) 91 18 - 19
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

Stefan Metzger Standesamt
 Telefon: (0 76 69) 91 18 - 27
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

Silvia Rombach Gemeindekasse
 Telefon: (0 76 69) 91 18 - 13
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

Bettina Saier Vorzimmer Bürgermeister
 Telefon: (0 76 69) 91 18 - 11
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

Martina Schmitt Einwohnermeldeamt - Bürgerbüro
 Telefon: (0 76 69) 91 18 - 16
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

Frank Simon Hauptamt
 Telefon: (0 76 69) 91 18 - 14
 Telefax: (0 76 69) 91 18 - 40

Sabine Mark Inklusionsvermittlerin
 Ansprechpartnerin für Menschen mit Behinderung
 jeden 1. Donnerstag im Monat
 von 16.00 - 17.00 Uhr
 Telefon (0 76 69) 91 18-23

Tourist-Information



Montag - Freitag 09.00 - 12.00 Uhr
 Telefon: (07652) 12 06 - 83 90
 Außerhalb der Öffnungszeiten:
 Telefon: (07652) 12 06 - 0

www.st-maergen.de

APOTHEKENNOTDIENST

jeweils 08:30 Uhr bis nächsten Tag 08:30 Uhr

Mittwoch, 25.10.2017

Apothek an der Kronenbrücke Freiburg
 Schreiberstr. 20, Tel. 0761 - 3 54 10

Dienstag, 26.10.2017

Münster-Apothek Neustadt
 Scheuerlenstr. 20, Tel. 07651 - 92 26 60

Freitag, 27.10.2017

Zasius-Apothek Freiburg
 Günterstalstr. 39, Tel. 0761 - 7 32 80

Samstag, 28.10.2017

Titisee-Apothek Titisee
 Jägerstr. 2, Tel. 07651 - 82 02

Jahn-Apothek Freiburg
 Schwarzwaldstr. 146, Tel. 0761 - 70 39 20

Sonntag, 29.10.2017

Littenweiler-Apothek Freiburg
 Römerstr. 1, Tel. 0761 - 69 67 50 51

Montag, 30.10.2017

Dreikönig-Apothek Freiburg
 Dreikönigstr. 9, Tel. 0761 - 7 57 55

Titisee-Apothek Titisee
 Jägerstr. 2, Tel. 07651 - 82 02

Dienstag, 31.10.2017

Apothek-im-Zo Freiburg
 Schwarzwaldstr. 78, Tel. 0761 - 8 88 79 79

Hölderle-Carré Apothek Caunes
 Freiburg

Konrad-Goldmann-Str. 5 A,
 Tel. 0761 - 3 68 89 82 01

Mittwoch, 01.11.2017

Schwabentor-Apothek Freiburg
 Oberlinden 22, Tel. 0761 - 3 42 43
 Schwarzwald-Apothek Hinterzarten
 Freiburger Str. 4, Tel. 07652 - 9 11 40

0800 0022833 (aus dem Festnetz kostenfrei)
 22833 (aus allen Mobilnetzen nicht kostenfrei)

Kloster Apotheke St. Märgen 2 19
 Mo. - Sa., 09.00 - 12.30 Uhr;
 Mo., Di., Do., Fr., 14.30 - 18.00 Uhr.
Mittwochnachm. geschlossen.

Ärztlicher Notfalldienst

Notruf / Rettungsdienst / Feuerwehr: 112

**Ärztlicher Notfalldienst in der Nacht,
 an den Wochenenden und Feiertagen:**
 Ärztlicher Notdienst, Notfallpraxis: 116 117

**Zahnärztliche Notrufnummer an
 den Wochenenden und Feiertagen:**
 01803/222555-45

Krankentransport: 0761/19222

Wichtige Rufnummern

Störungshotline für Strom:
 ENBW 0800/3629477
 Badenova 0800/27667767

Polizeiposten Hinterzarten 07652/9177-0

Bestattungen Horizonte Dreisamtal
 0761/4014898

Sonstige Hilfsdienste

Kath. Kirchengemeinde St. Märgen
Pfarrbüro 9103-0
Beerdigungsbereitschaft 0160/6209120

Kindergarten St. Michael 470

Mobiler Sozialer Dienst
 (Pflegedienst des DRK): 07660/920353
 oder 0175/2244311

Fachstelle Sucht (bwlv) 07651/2422
 Hauptstelle Freiburg: 0761/156309-0

Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen
 08000/116016

**Krebsinformationsdienst des Deutschen
 Krebsforschungszentrums** 0800/4203040

Kirchliche Sozialstation
Dreisamtal gGmbH 07661/9868-0

Einsatz Dorfhelferin 07661/7077

Essen auf Rädern 07651/911843

Hospizgruppe Dreisamtal 07661/3910

Integrationsfachdienst 0761/36894-500

Beratungsstelle für ältere Menschen
 07661/391-114

**Tageselternverein Dreisamtal/
 Hochschwarzwald** 07651/972051

**Landwirtschaftlicher
 Betriebshelferdienst** 07602/9101-26

Redaktionsschluss und Anzeigenschluss

für das Mitteilungsblatt St. Märgen ist jeweils Montag, 10.00 Uhr, auf dem Rathaus. Die Verteilung erfolgt jeweils mittwochs.

Änderungen bezüglich Feiertagen entnehmen Sie dem aktuellen Mitteilungsblatt.

Impressum:

Herausgeber: Bürgermeisteramt St. Märgen, Telefon 07669 9118-0, Telefax 07669 9118-40,
 e-mail: standesamt@st-maergen.de, Internet: www.st-maergen.de

Verantwortlich für den redaktionellen Teil: Bürgermeister Manfred Kreutz
für den Anzeigenteil/Druck und Verlag: Primo-Verlagsdruck, Anton Stähle e.K.,
 Messkircher Straße 45, 78333 Stockach, Telefon 07771 9317-11, Telefax 07771 9317-40,
 e-mail: anzeigen@primo-stockach.de, Internet: www.primo-stockach.de



FÜR UNSERE MITBÜRGER NOTIERT

Einladung zur Waldbesitzer- und FBGversammlung der FBG St. Märgen

Zur Versammlung der Waldbesitzer und der Forstbetriebsgemeinschaft St. Märgen laden wir Sie herzlich ein auf **Mittwoch, den 08.11.2017 um 20.00 Uhr im Hotel Löwen in St. Märgen.**

Tagesordnung:

Waldbesitzerversammlung

- Begrüßung
- Information zum Kartellverfahren und zum aktuellen Planungsstand im Landkreis Breisgau Hochschwarzwald durch das Dezernat 5 / Kreisforstamt, Diskussion
- Bericht aus den Revieren
- Holzmarkt
- Verschiedenes

FBG Mitgliederversammlung

- Geschäftsbericht
- Kassenbericht, Kassenprüfbericht
- Entlastung des Vorstands / Kasse
- Satzungsänderung: V. (1) Aufnahme weiterer Geschäftsformen, insbesondere des Kommissionsgeschäfts
- Verschiedenes / Diskussion

Wir freuen uns über eine rege Teilnahme.

Beratung im Sozialrecht

Die nächsten Sprechstage der VdK Sozialrechtsschutz gGmbH in Neustadt mit Andrea Biehler finden am **Dienstag, den 21. November von 10 bis 12 Uhr** im Rathaus, Pfauenstraße 2-4 statt. Die Beratung und rechtliche Vertretung umfasst die Rechtsgebiete aller gesetzlichen Sozialversicherungen (Kranken-, Unfall-, Renten-, Arbeitslosen und Pflegeversicherung). Ebenso werden Mitglieder sowohl im Schwerbehinderten- und sozialen Entschädigungsrecht als auch in der Grundsicherung für Arbeitssuchende und im Alter vertreten. **Eine vorherige Terminvereinbarung unter Tel. 0761/50449-0 ist erforderlich.**

Polizei- und Ordnungssachen

Polizeipräsidium Freiburg

WAS NUN HERR KOMMISSAR?

Präventionstipps der Woche Ihrer Polizei zum Thema „Wohnungseinbruch“

UNSERE FAKTEN: *Wohnungseinbrecher meiden den direkten Kontakt mit den Bewohnern. Kontrollanrufe und Prüfung der Abwesenheit durch das Klingeln an der Haustür sind übliche Machenschaften.*

UNSERE TIPPS: Meiden Sie in Ihren Telefonbucheinträgen den Hinweis auf Ihre Straße und nutzen Sie die technische Möglichkeit einer Aufschaltung der Haustürklingel auf Ihr Handy.

UNSER ANGEBOT: Die Kriminalpolizeiliche Beratungsstelle des Polizeipräsidiums Freiburg bietet eine kostenlose und neutrale sicherungstechnische Beratung vor Ort an.
Terminvereinbarung: Tel 0761/29608-25

Wir möchten, dass Sie sicher leben!
Ihre Polizei

In den Nachbargemeinden

Beethoven im Fürstensaal St. Peter

Unter dem Motto „Beethoven im Dialog“ findet im Fürstensaal der Geistlichen Zentrums in St. Peter am Sonntag, 5. November um 17 Uhr ein Konzert mit Werken von Beethoven statt.

Es erklingen Sonaten für Klavier und Violine, die Auswahl bestimmt den Spannungsbogen des Konzerts: An die frühe Sonate op. 12,1, die sich in Ausdruck und Form noch auf Mozarts Werke bezieht, reiht sich die kleine Sonate op. 30,3 an. Die hat es in sich: ein quirliges, ungestümes Werk mit Volksmusikelementen angereichert. Bartok meinte, Beethoven habe den Dudelsack in die Violinsonate geholt! Der Höhepunkt des Konzerts ist die Darbietung der „Kreutzer-Sonate“ op.47. Das außergewöhnliche Konzert wird von Johannes Götz moderiert. Karten 15 € (erm. 10 €) zzgl. VVK; freie Platzwahl, Vorverkauf an BZ-Vorverkaufsstellen und direkt www.reservix.de, Abendkasse in der Pforte des Geistlichen Zentrums ab 16 Uhr. Weitere Informationen unter www.barockkirche-st-peter.de

VHS St. Märgen

Weihnachtskochen mit Sternekoch Sascha Fehrenbach

Kochen Sie unter Anleitung von Sternekoch Sascha Fehrenbach ein einzigartiges Weihnachtsmenü das garantiert auch zu Hause gelingt:

Vorspeise: Variation vom Hokaido-Kürbis mit gebratener Jakobsmuschel

Hauptgang: Hirschrücken mit schwarzen Walnüssen, Wirsing und handgeschabten Spätzle

Dessert: geeister Christstollen mit Glühweinsabayone

Im Anschluss wird das gekochte Menü an einer selbstgedeckten festlichen Tafel und begleitenden Weinproben serviert. Gebühr 56 €

Der Leiter dieses Kurses, Sascha Fehrenbach, kreierte schon an vielen Orten kulinarische Genüsse für Feinschmecker. Als gelernter Metzger und Koch (Sterne-Parkhotel Wehrle in Triberg) arbeitete er bei

den bekanntesten Köchen wie André Jäger in Schaffhausen, Martin Oexle in der Speisemeisterei Stuttgart oder Drei-Sterne-Koch Dieter Müller. Er selbst erkochte sich Sterne an der Ostsee und im Landgasthof am Königsweg in Ohmden. Als Küchenchef und Caterer betreute er z.B. die Deutsche Tourenwagen Meisterschaft und die Sternennächte im Mercedes-Benz-Museum in Stuttgart.
An- und Abmeldeschluss für diesen Kurs ist am 10. November!

• **Kurstermin ist am Freitag, 17. November von 17.30 bis 22.00 Uhr in der Schule St. Märgen, Küche**

Anmeldungen für diesen Kurs nimmt die VHS in St. Märgen, Telefon 07669/486 oder per Fax unter 07669/9218007 entgegen!

VHS Dreisamtal

Hören, Wahrnehmen, Lernen

Wie Auditive Wahrnehmungsstörungen Lernfähigkeit und Entwicklung behindern können - Vortrag von Kirsten Klopsch

Kinder mit auditiven Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen (AVWS) fragen oft nach und zeigen Konzentrations- und Aufmerksamkeitsprobleme. Viele sind in ihrer Sprachentwicklung auffällig. Oft fallen sie durch sekundäre Probleme auf: manche fühlen sich schnell angegriffen, andere haben resigniert und geben sich keine Mühe mehr hinzuhören. Viele dieser Kinder wirken ängstlich und haben ein eingeschränktes Selbstbewusstsein. Schulkindern mit diesem Problem fällt das Erlernen von Lesen und Schreiben schwer. Auditive Wahrnehmungsstörungen stellen für die Entwicklung der Persönlichkeit eine wesentliche Einschränkung dar, und die Symptome werden oft mit denen von AD(H)S verwechselt. Bei qualifizierter Förderung und Therapie haben Kinder mit Auditiven Wahrnehmungsstörungen jedoch sehr gute Entwicklungschancen.

In diesem Vortrag für Eltern, Erzieher/-innen und Pädagogen/-innen werden Ihnen Kenntnisse über die Förderung von Kindern mit AVWS sowie praxisnahe Tipps vermittelt und weiterhin Ursachen von Wahrnehmungsstörungen und therapeutische Ansätze vorgestellt.

Anmeldung ist unbedingt erforderlich unter Tel. 07661-5821. Anmeldeschluss: 06.11.17 Veranstalter dieses Vortrags ist die VHS Dreisamtal. Er findet statt am Mittwoch, 8.11.17 um 19 Uhr in Kirchzarten-Zarten, Altes Rathaus, Raum Dunant. Eintritt: 7 €



AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Pflanzenschutz - Sachkundelehrgang für Landwirte und Winzer

Das Pflanzenschutzgesetz schreibt vor, dass alle Personen, die beruflich Pflanzenschutzmittel anwenden oder verkaufen, sachkundig sein müssen.

Das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald, Außenstelle Breisach bietet folgende Basislehrgänge „Sachkundenachweis Pflanzenschutz“ an. Der Lehrgang umfasst fünf Unterrichtstermine (abends) und schließt mit einer Prüfung ab.

Lehrgang	Ort / 1. Termin	Folgetermine	Prüfung
Landwirte (Ackerbau, Grünland, Obstbau, Gemüsebau)	Breisach Europaplatz 1 05.12.2017 19:00 Uhr	11.12.2017 18.12.2017 08.01.2018 15.01.2018	29.01.2018

Die Lehrgangs- und die Prüfungsgebühr betragen jeweils € 40,- (zusammen € 80,-).

An den o.a. Sachkundelehrgang interessierte Personen sollten sich schriftlich, unter Angabe von Namen, Adresse, Geburtsdatum und Geburtsort umgehend beim Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald, Fachbereich Landwirtschaft, Tel. 0761/2187-9580, Fax: 0761 2187 775899 oder per email landwirtschaft@lkbh.de anmelden.

Weitere Auskünfte erteilt für den Lehrgang in Breisach, Pflanzenproduktionsberater Raphael Maurath (0761-2187-5823).

TOURIST- INFORMATION

Veranstaltungen in St. Märgen

Mittwoch, 25.10.2017

10:00 - 13:00 Uhr

Rathausplatz 1

Kloster Museum St. Märgen

Das Kloster Museum St. Märgen zeigt seine Schätze: Die Schwarzwalduhr, Reise ins Uhrenland und weltweiter Uhrenhandel, Schwarzwälder Hinterglasmalerei, Werke des Klosterbildhauers Matthias Fallner und Klostersgeschichte. Führungen: 10.15 und 11.45 Uhr. Der Besuch ist nur im Rahmen einer Führung möglich! Sonderführungen für Gruppen ganzjährig auf Anfrage, Tel. +49 (0) 7669-9118-0 rathaus@st-maergen.de. Eintritt 4 €, unter 15 Jahre und Gäste mit Hochschwarzwald Card frei

Donnerstag, 26.10.2017

10:00 - 13:00 Uhr

Rathausplatz 1

Kloster Museum St. Märgen

Führungen: 10.15 und 11.45 Uhr. Der Besuch ist nur im Rahmen einer Führung möglich! Sonderführungen für Gruppen ganzjährig auf Anfrage, Tel. +49 (0) 7669-9118-0 rathaus@st-maergen.de. Eintritt 4 €, unter 15 Jahre und Gäste mit Hochschwarzwald Card frei

Sonntag, 29.10.2017

10:00 - 13:00 Uhr

Rathausplatz 1

Kloster Museum St. Märgen

Führungen: 10.15 und 11.45 Uhr. Der Besuch ist nur im Rahmen einer Führung möglich! Sonderführungen für Gruppen ganzjährig auf Anfrage, Tel. +49 (0) 7669-9118-0 rathaus@st-maergen.de. Eintritt 4 €, unter 15 Jahre und Gäste mit Hochschwarzwald Card frei

13:00 - 17:00 Uhr

kunsthhaus, Rathausplatz 2

Ausstellung „Zeichnung“

15. Oktober bis 4. März 2018

Marianne Maul, Bleistift-, Kohle- und Tuschezeichnungen

Die zeichnerische Sprache von Marianne Maul hat einen klaren, präzisen und rhythmischen Duktus. Kraftvolle, großzügige Gesten wechseln mit kontemplativen Phasen des feinen Zeichnens, geschwungene und gerade, zarte und dichte, dynamisch-bewegte und ruhend-beobachtende Linien formen rhythmisch-kontrastierende Strukturen. Inspiration für die Künstlerin ist die Vielfalt der Formen, die Naturkräfte geschaffen haben. Tel. 07669-93 90 01, mail@kunsthhaus.info, www.kunsthhaus.info. Führungen auf Anfrage jederzeit möglich! Eintritt frei

Montag, 30.10.2017

10:00 - 12:30 Uhr

Tourist-Information, Rathausplatz 6

Goldgelbe Apfelküchle

Zur Abwechslung backen wir heute Apfelküchle nach Oma's Rezept. Viel mehr außer Äpfeln brauchen wir dazu nicht. Gemeinsam bereiten wir aus wenigen Zutaten ein süßes Essen zu. Kosten: 5 € / mit HSC 3 €

Dienstag, 31.10.2017

10:00 - 13:00 Uhr

Rathausplatz 1

Kloster Museum St. Märgen

Führungen: 10.15 und 11.45 Uhr. Der Besuch ist nur im Rahmen einer Führung möglich! Sonderführungen für Gruppen ganzjährig auf Anfrage, Tel. +49 (0) 7669-9118-0 rathaus@st-maergen.de. Eintritt 4 €, unter 15 Jahre und Gäste mit Hochschwarzwald Card frei

10:30 Uhr

Danielhof-Mühle, Auf den Spirzen 5

Mühlenbesichtigung auf dem Danielhof

Erfahren Sie die Entstehungsgeschichte einer 300 Jahre alten Korn-Hofmühle und erleben Sie, wie mit

Wasserkraft aus Korn feines Mehl gemahlen wird. Danach können Sie sich bei einem kleinen Hock mit „Selbstgemachtem“ stärken. Für Kinder bietet sich viel Platz und tolle Spielmöglichkeiten an, so dass Sie ein erlebnisreicher Tag erwartet! Anmeldung (bis 17.00 Uhr am Vortag) in allen Tourist-Informationen im Hochschwarzwald oder unter +49(0)7652/1206-30. Kosten: Erw. 8 €, Kinder 5€ (bis 12 Jahre) frei

Mittwoch, 01.11.2017

10:00 - 13:00 Uhr

Rathausplatz 1

Kloster Museum St. Märgen

Führungen: 10.15 und 11.45 Uhr. Der Besuch ist nur im Rahmen einer Führung möglich! Sonderführungen für Gruppen ganzjährig auf Anfrage, Tel. +49 (0) 7669-9118-0 rathaus@st-maergen.de. Eintritt 4 €, unter 15 Jahre und Gäste mit Hochschwarzwald Card frei

10. Kürbis-Wettbewerb

Dienstag, 31. Oktober 2017, Hinterzarten

Bis 16.30 Uhr Abgabe der geschnitzten Halloween-Kürbisse beim Parkhotel Adler. Um 17.00 Uhr Prämierung des »kreativsten« und des »klassischsten« Kürbis. Die Gewinner dürfen sich auf je zwei Eintrittskarten für die Wintersaison im EUROPA-PARK freuen! Zusätzlich wird es eine Verlosung unter allen Teilnehmern geben. Für das leibliche Wohl sorgt mit Kürbissuppe und Punsch das Parkhotel Adler. Der Erlös geht an den Verein „Knete für Knilche e.V.“. Jedes verkleidete Kind erhält einen Punsch kostenfrei.

KIRCHEN- NACHRICHTEN

Seelsorgeeinheit St. Märgen-St. Peter

Gottesdienste in St. Märgen

Mittwoch, 25.10.2017

Thurnerkapelle, 19.00 Uhr - Eucharistiefeyer

**Donnerstag, 26.10.2017**

Pfarrkirche, 19.00 Uhr - Schülergottesdienst (Eucharistiefeyer)

Freitag, 27.10.2017Ohmenkapelle, 10.00 Uhr - Wallfahrtsmesse
Kapelle Glashütte, 19.00 Uhr - Eucharistiefeyer**Samstag, 28.10.2017**

Ohmenkapelle, 10.00 Uhr - Hl. Judas Thadäus - Festgottesdienst

Sonntag, 29.10.2017

Patrozinium der Ohmenkapelle - Ende der Wallfahrtszeit in der Kapelle

09.30 Uhr - Prozession von der Pfarrkirche zur Ohmenkapelle

10.00 Uhr - Festgottesdienst, es singt der Kirchenchor St. Märgen

14.00 Uhr - Rosenkranzgebet im Rosenkranzmonat

14.30 Uhr - Wallfahrtsandacht

Dienstag, 31.10.2017

Thurnerkapelle, 19.00 Uhr - Festgottesdienst zum Patrozinium der Kapelle

Mittwoch, 01.11.2017

Pfarrkirche, 14.30 Uhr - Allerseelenamt, anschließend Gräberbesuch

Sämtliche Gottesdienste unserer Seelsorgeeinheit finden Sie im aktuellen Kloster-schlüssel oder unter www.klosterdoerfer.de.**Evangelische
Versöhnungsgemeinde Stegen****Ökumenisches Gemeindefest**

Das diesjährige Ökumenische Gemeindefest feiern die Katholische Seelsorgeeinheit Dreisamtal und die Evangelische Versöhnungsgemeinde Stegen als Christusfest im Dreisamtal und laden alle Interessierten aus dem Dreisamtal am Reformationstag, den 31. Oktober 2017 herzlich ein.

Der Ökumenische Gottesdienst wird von Herrn Pfarrer Mühlherr und Herrn Pfarrer Geyer unter der Mitwirkung des Musikvereins Stegen, des Katholischen Kirchenchores und des Gospelchores gehalten. Er wird mit einer von der KJG Stegen und den Gottesdienstbesuchern gestalteten Lichtinstallation auf dem Dorfplatz zwischen Kageneckhalle und Ökumenischem Zentrum enden. Sollte dies aufgrund des Wetters nicht unter freiem Himmel möglich sein, wird diese in den Große Saal des Ökumenischen Zentrums verlegt.

Zum anschließenden geselligen Beisammensein in der Kageneckhalle ist ein rustikales Vesper geplant, das neben Suppe, Bauernwürsten und verschiedenen Brotangeboten auch Luthers Rosinenbrötchen und ein herbstliches Dessert anbietet.

Seit 500 Jahren nimmt der Gemeindegesang in katholischen und evangelischen Gottesdiensten eine wichtige Funktion der Beteiligung der Gemeindeglieder am Gottesdienst wahr. Daher laden wir zum Abschluss des Christusfestes in das Ökumenische Zentrum ein, um gemeinsam aus dem Gotteslob, dem Evangelischen Gesangbuch und dem

Liederbuch Da Capo miteinander zu singen. Anlässlich des Kinderbibeltages zum Thema Martin Luther ist ein Film entstanden, der ebenfalls bei dieser Gelegenheit einem größeren Publikum präsentiert wird. Das Gemeindeteam Stegen und der Ältestenkreis der Evangelischen Versöhnungsgemeinde freuen sich auf alle Mitfeiernden aus den Gemeinden des Dreisamtals.

OrchesterkonzertSonntag, 05.11.2017, 17.00 Uhr, Evang. Gemeindezentrum Kirchzarten:
Orchesterkonzert mit Concerto Armonico Freiburg**Ministranten****Herbstliches Einfachessen**

Am 05.11.2017 veranstalten wir Ministranten St. Märgen das nächste Einfachessen in unserem Pfarrsaal. Passend zum Herbst laden wir Sie alle nach dem Gottesdienst ab ca. 11.00 Uhr zu einer leckeren Kartoffelsuppe mit Wienerle und frischem Bauernbrot ein. Als Nachtisch bieten wir Ihnen eine große Auswahl selbstgemachter Desserts. Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Kommen!

Ministranten St. Märgen

**BERICHTE
DER VEREINE****Sportverein****Spielplan****Fr.** 27.10.2017,
19:00 Uhr B-Junioren Kreisliga
SG Löffingen 2 : **SG St. Märgen****Sa.** 28.10.2017,
D-Junioren Kreisklasse
SG St. Peter (in St.Peter) : SV Ebnet**Sa.** 28.10.2017,
13:00 Uhr D-Junioren Kleinfeldklasse
SG Jechtingen 2 : **SG St. Peter 2****Sa.** 28.10.2017,
15:00 Uhr B-Juniorinnen Kreisliga
SG St. Peter (in St.Peter) : FC Denzlingen**Sa.** 28.10.2017,
16:30 Uhr A-Junioren Kreisliga
SG St. Märgen : SG Neustadt**Sa.** 28.10.2017,
17:30 Uhr Herren I - KL B3
SV Titisee : **SV St. Märgen****Di.** 31.10.2017,
18:00 Uhr D-Junioren Kleinfeldklasse
SG St. Peter 2 (in St.Peter) :
SG Ottoschwanden 2

Liebe ehemalige Sportkameraden, auf Wunsch einiger Gründungsmitglieder laden wir zu einem gemütlichen Treffen ein. Angesprochen sind, aktive Spieler und Vorstandsmitglieder mit Partner ab Gründung 1957 bis ca. 1982.

Termin: Samstag, 18.11.2017 ab ca. 16 Uhr im Hotel Löwen in St. Märgen.Bitte um Anmeldung zwecks Platzreservierung bis 04.11.2017 an Gerhard Dold, Tel. 07669/939396 oder Gerhard-Dold@t-online.de.**Feuerwehr****Termine**

Samstag, 28.10.2017, 14.00 Uhr - Hauptprobe - Alle (Tobias + Uwe + Karl)

www.feuerwehr-st-maergen.de**Imkerverein****Vortrag und Meldung
von Völkerzahlen**

Am Donnerstag dem 09.11. 2017 um 19.30 Uhr, hält Bernd Möller, Kreisvertreter vom Schwarzwald-Baar-Kreis einen Vortrag zum Thema: Wertigkeit des Honigs in der Ernährung.

Hierzu sind alle Imkerinnen und Imker, sowie alle Interessierten herzlich eingeladen. Völkerzahländerungen bis 09.11.2017 bei Josef Hog melden.

Betzitglunki**Einladung zur
Generalversammlung****Die Betzitglunki St. Märgen e.V.** laden alle Mitglieder und Freunde des Vereins zur Generalversammlung am 04. November 2017 um 20:11 Uhr im Hotel Löwen in St. Märgen ein. Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung durch den Vorstand
2. Tätigkeitsbericht
3. Kassenbericht des Kassierers
4. Prüfungsbericht der Kassenprüfer und Entlastung des Kassenwarts
5. Entlastung der Vorstandschaft
6. Ehrungen
7. Wünsche und Anträge

Über ein zahlreiches Erscheinen würden wir uns sehr freuen.

Die Vorstandschaft



INTERESSANTES & WISSENSWERTES

Stellenangebote

Hochschwarzwald Tourismus GmbH

Mitarbeiter (m/w) Bereich Ticketing und Veranstaltungen

Die Hochschwarzwald Tourismus GmbH, eine der führenden Tourismus-Destinationen in Deutschland (rund 90 Mitarbeiter, 3,7 Millionen Übernachtungen, 5,5 Millionen Tagestouristen) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen Mitarbeiter (m/w) für den Bereich Ticketing und Veranstaltungen in Vollzeit. Die Stelle ist in der Tourist-Information Titisee angesiedelt und umfasst die Unterstützung der Tourist-Information in Höhe von ca. 10 Stunden pro Woche.

Weitere Informationen zur Stelle finden Sie unter www.hochschwarzwald.de/jobs. Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail bis zum 28.10.2017 an jobs@hochschwarzwald.de!

Gemeinde Kirchzarten

Die Gemeinde Kirchzarten sucht für die Kindertagesstätte Bürger Kinderhaus (Ganztagseinrichtung für Kinder von 12 Monaten bis 6 Jahren) sofort eine/einen **Erzieherin/ Erzieher oder Kinderpflegerin/Kinderpfleger** für den Krippenbereich. Die Stelle umfasst 20 Wochenstunden (vormittags) unterteilt in 10 Stunden Integration zur Begleitung eines inklusiv zu fördernden Kind und in 10 Stunden Vertretung im Krankheitsfall. Die Stelle ist vorerst befristet bis 31.8.2018. In der Pädagogischen Arbeit legen wir viel Wert auf die Selbstständigkeit und auf die individuelle Begleitung der Kinder in ihrer Entwicklung. Interessenten können sich mit den üblichen Unterlagen bitte bis zum 06.11.2017 beim Bürgermeisteramt Kirchzarten, zentrale Verwaltung Frau Brüstle, Talvogteistraße 12, 79199 Kirchzarten oder per mail an a.bruestle@kirchzarten.de bewerben. Für weitere Informationen steht Ihnen Frau Benheim im Bürger Kinderhaus, Tel. 0151/ 217 522 59 zur Verfügung. Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie unter www.kirchzarten.de.

Veranstaltungen

Freie Schule Dreisamtal

Manege Frei! – Das Zirkusprojekt der Freien Schule Dreisamtal entführt in die Welt des Zirkus

Eine ganze Woche lang einmal (fast) nichts anderes als echte Zirkusluft schnuppern, welches Kind träumt nicht davon? Dieser Traum wird für die Schülerinnen und Schüler der Freien Schule in Kirchzarten wahr, denn in

der Woche vom 23.– 27.10. werden die Kinder und Jugendlichen unter der fachkundigen Anleitung der Zirkuspädagogen vom Zirkus Abeba üben, üben und nochmals üben! Bei diesem Projekt findet jede/r seinen und ihren Platz in der bunten Welt des Zirkus, egal, ob vor oder hinter der Bühne.

Und zum krönenden Abschluss heißt es dann „Manege frei!“. Alle Nummern werden in einem echten, eigens dafür neben der Schule aufgebauten Zirkuszelt der Öffentlichkeit vorgestellt. In einer rasanten Zirkusshow wird jongliert, balanciert, und allerlei Kunststücke werden gezeigt. Clowns und Zauberer dürfen natürlich nicht fehlen. Unerschrockene Fakire legen sich auf Nagelbretter, auf Fässern rollen Kinder durch die Manege, und sogar ein Trapez hängt am Zirkushimmel... Spaß und Spannung für Groß und Klein!

Für Bewirtung ist gesorgt und der Eintritt ist frei! Ein Tipp: Bitte warm anziehen.

Kommen Sie und erleben Sie den Kinderzirkus in Kirchzarten: Am Fischerrain 9, 27. Oktober 2017, 15 und 18 Uhr.

Öl des Südens singt für Labyrinth

dreisam Klein Kunst Bühne Burg und der Verein *Labyrinth* laden in die Große Stube der Kirchzartener Talvogtei ein:

„Öl des Südens“ gibt, ganz ohne Gage, dafür mit Charme und gut geöhlten Stimmen ein **Benefizkonzert** zugunsten des Vereins *Labyrinth* und seiner Wohngemeinschaft für Menschen mit Demenz, die ihr zehnjähriges Bestehen feiert.

Samstag, 28.10.2017, 19:00 Uhr, Große Stube Talvogtei, Talvogteistraße 12, 79199 Kirchzarten

Kassenöffnung 18:00 Uhr

Einlass Große Stube ab 18:30 Uhr, freie Platzwahl. Kleine Bewirtung vorher, nachher und während der Pause

Eintritt: 12 € (Behinderte, Arbeitslose, Schüler, Studenten, Azubis 8 €)

Kartenvorverkauf: Sparkasse und Tourist-Info Dreisamtal in Kirchzarten, Tel. 07661-907980, oder verbindliche Reservierungen für die Abendkasse unter: dreisam@petra-zentgraf.de

Badischer Landwirtschaftlicher Hauptverband

Bildungsfreizeit für Großeltern und ihre Enkel in St. Ulrich

Enkel sind ein großer Schatz, der das Leben von Großeltern bereichert. Aber auch Sie als Großeltern sind mit Ihren Schätzen für Ihre Enkel ganz besondere Menschen.

Ort: Bildungshaus Kloster St. Ulrich, 79283 Bollschweil, St. Ulrich; Termin: Mo., 30. Oktober–Fr., 3. November 2017. Seminargebühr: 190 € für Erwachsene, 125 € für Jugendliche ab 12 Jahren, 90 € für Kinder von 4 bis 11 Jahren, ab dem 3. Kind frei. Anmeldung: Nur über St. Ulrich, Tel. 07602/9101-0

Jahresmitgliederversammlung der Landsenioren im BLHV

Mit einem unterhaltenden Beitrag des Rohrspatzenquartetts. Ort: Landgasthof Kranz, Hüfingen Behl; Termin: Do., 16. November 2017, 13:30–16:30 Uhr

„Internet der Dinge – undenkbar ohne Sensorik“

Einladung zum plus-MINT-Kongress an der Schule Birklehof in Hinterzarten am Samstag, 4.11.2017, 9:00 bis 17:40 Uhr

Laut jüngsten Studien der Lernforschung entwickeln sich nicht nur im Fußball und in der Musik Talente besser, wenn sie in der Gemeinschaft einer Peer-Group lernen, sondern auch in den kognitiven Fächern. Deshalb ist die Schule Birklehof e. V., staatlich anerkanntes Internat und Gymnasium in freier Trägerschaft, Teil der Exzellenzinitiative <http://www.plus-mint.de/> und fördert als eines von drei Internaten in Deutschland seit dem Schuljahr 2017/18 mit einem eigenen Programm junge Talente in den MINT-Fächern.

Mehr über die plus-MINT Initiative und Talentförderung erfahren Sie beim plus-MINT Kongress zum Thema „Internet der Dinge – undenkbar ohne Sensorik“ am Samstag, 4. November, an der Schule Birklehof, zu dem wir alle am Thema Nachwuchsförderung im Bereich Naturwissenschaft und Technik Interessierte einladen. Anmeldungen erbeten auf unserer Website an unter: <https://www.birklehof.de/anmeldung-mint-kongress/>. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Pflegestammtisch Dreisamtal

Der nächste Pflegestammtisch findet am 08.11.2017, ab 19:30 Uhr in den Räumen „essen und kochen im blick“, Marktplatz 3, (1. Etage über der Metzgerei Winterhalter) Kirchzarten statt. Pflegenden Angehörige, ehemals pflegende Angehörige, unterstützende Angehörige, Zugehörige (Freunde, Nachbarn, die pflegen oder betreuen) sind herzlich eingeladen. Wir möchten darauf aufmerksam machen, dass alle Gesprächsinhalte vertraulich sind und diesen Kreis nicht verlassen. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Telefonische Rückfragen unter: 07661/6432 oder 07661/391114.

Blinden- und Sehbehindertenverein Südbaden e.V.

Bezirksgruppenstammtisch Freiburg im Breisgau

Herr Hans-Georg Fischer, Tel. 0761/156 0836, Gasthaus Zum rauhen Mann, Insel 4 in Freiburg. Jeden 1. Donnerstag im Monat, ab 17.00 Uhr

Adventfeier am 02.12.2017

Ende des redaktionellen Teils

HOTEL AM STADTGARTEN

Unser Haus ist ein idealer Ausgangspunkt für Ihren Aufenthalt am Bodensee, da es im Herzen der Stadt Radolfzell liegt, direkt am Stadtpark und nur 5 Gehminuten vom See und Bahnhof entfernt ist.



Höllturmpassage 2 · 78315 Radolfzell am Bodensee
Tel. 07732/92 46-0 · Mail: info@hotel-am-stadtpark.de
www.hotel-am-stadtpark.de

*Selbstständige Beraterin
für Pampered Chef*

JENNY BARDOS

Mobil: +49 (0)175 2000001
E-Mail: jennybardos79@gmail.com
Web: bardos.shop-pamperedchef.de

Verwandeln Sie Ihren Ofen in einen Steinofen!



Wir zählen mit zu den führenden Herstellern von hochpräzisen optischen Komponenten und Strahlführungssystemen sowie von Positioniersystemen im µ- und Nano-Bereich für die wissenschaftliche Forschung und Industrie. Dabei denken und handeln wir konsequent zum Nutzen unserer Kunden – heute und für die Zukunft. Unsere Technik wollen wir kontinuierlich entwickeln und setzen dabei neue Ideen um – gerne mit Ihnen. Kommen Sie zu uns!

Für unsere CNC-FERTIGUNG suchen wir:

► CNC-Fräser (m/w)

► CAM-Programmierer (m/w)

Für unsere ENTWICKLUNG suchen wir:

► Entwicklungs-Konstrukteur (m/w)

Für unseren TECHN. VERTRIEB suchen wir:

► Vertriebsingenieur (m/w)

Ausführliche Informationen finden Sie unter www.owis.eu

Sind Sie zuverlässig, engagiert und teamfähig, arbeiten selbstständig und besitzen ein hohes Qualitätsbewusstsein? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Verfügbarkeit und Ihrer Gehaltsvorstellung per E-Mail an personal@owis.eu.



OWIS GmbH • Im Gaisgraben 7 • 79219 Staufen i. Br. • Tel. 0 76 33 / 95 04-0 • www.owis.eu

Junge Familie sucht neues Zuhause ab Herbst oder Winter 2017

im Dreisamtal, St. Peter, St. Märgen oder Hinterzarten
Haus oder Wohnung zur Miete ab 3 Zimmer oder mehr
sophiegrimm@posteo.de • 0176 - 205 192 09

**Staufen darf
nicht zerbrechen!**

49 €

Mit dem Staufenkrug spenden Sie Hilfe!

Mit der Staufenbriefmarke verbreiten Sie eine Botschaft!

Geschenk-Set*
10 €

* Ergänzungsmarken werden gratis mitgeliefert.

Stiftung zur Erhaltung der historischen Altstadt Staufen

Telefon: 07633 805-56
www.staufenstiftung.de

identis.de

SENDEN SIE ALL IHREN KUNDEN FESTTAGSWÜNSCHE MIT EINER GRUSSANZEIGE IN UNSEREN HEIMATBLÄTTERN

Bis 31.10.2017
10 % Frühbucher-Rabatt sichern!

Wer viel bucht, spart zusätzlich
5% bis 10%
3 Ausgaben = 5%
5 Ausgaben = 10%

Bei Onlinebuchung
5% sparen!

Der neue Musterkatalog für Ihre Weihnachts- und Neujahrsgrüße ist da.

DURCHSTÖßERN SIE ONLINE UNSEREN KATALOG

PRIMO
Verlag | Druck | Service

PRIMOVERLAGSDRUCK ANTON STÄHLE E.K.
Meßkircher Straße 45 | 78333 Stockach
Tel. 07771/9317-11 | Fax 07771/9317-60
anzeigen@primo-stockach.de | www.primo-stockach.de



BITTE BEACHTEN!

Ihre Anzeige soll in der KW 44 erscheinen?
Dann buchen Sie früher!

ANZEIGEN-ANNAHMESCHLUSS FÜR KW 44: **Donnerstag, 26.10., 9 Uhr**

Bei Kombinationen, Landkreisen und Wirtschaftsräumen muss Ihre Anzeige für KW 44 spätestens am Mittwoch, 25.10.2017 um 9 Uhr im Verlag eingehen.

PRIMOVERLAG
 Heimat. Deine Blättle.

Telefon: 0 77 71/ 93 17-11
 Telefax: 0 77 71/ 93 17-40
 E-Mail: anzeigen@primo-stockach.de

Faller
 GARTENBAU

Zu Allerheiligen große Auswahl an:

Selbstgefertigten Gestecken u. Buketts mit Blautanne u. Nobilesreisig.
 Mooskränze, bepflanzte Schalen usw.
 Schöne Knospeneide mehrjährig u. winterhart!
Stiefmütterchen u. Chrysanthemen
Qualitätsgraberde in 10, 20 u. 45 Ltr.



Gärtnerei Faller • Tel. 309



In den **Ferien intensiv** lernen

Gleich informieren: Mo.-Fr., 9-12, 14-17 Uhr



**PÄDAGOGISCHE[®]
 SCHÜLER-
 FÖRDERUNG**

www.psf-nachhilfe.de

Titisee-Neustadt, Scheuerlenstr. 18 ☎ 0 76 51-93 94 86

Zahnarzt Dr. M. P. Heck

Lärchenstraße 7, 79256 Buchenbach, Tel. 07661-93150

**Unsere Praxis ist vom 27. Oktober
 bis 3. November 2017 geschlossen.**

Vertretung: 27. Oktober 2017
 Praxis Dr. Kubens in Kirchzarten, Schwarzwaldstr. 19
 Tel. 07661 - 2882
 2. & 3. November 2017
 Dr. Kobialka in Stegen, Weilerstr. 1, Tel. 07661 - 98 04 94

Den zahnärztlichen Notdienst für das Wochenende, die Feiertage und den 30. Oktober 2017 erfahren Sie unter der Nummer 01803 222 555 45.

Dr. Mikhail Peter Heck mit Team



Verkaufsstand mit Stromanschluss

zu verkaufen. Maße 2,80 x 1,80.
 Tel. 07669 939399

Dussmann Service

Zur Verstärkung unseres Teams
 suchen wir **ab 02.01.2018**
 für unser Objekt **Testo SE & Co. KGaA**
 am Standort **Titisee**



Küchenhilfe (m/w)

AZ: Mo. - Fr., 3,5 Stunden mittags bis spätestens 15.00 Uhr
 Wenn Sie eine neue Herausforderung in einem modernen
 Arbeitsumfeld suchen und unser erfolgreiches Team vor Ort
 unterstützen möchten, dann freut sich Herr Rombach
 (Tel. 07653-6811515) auf Ihre Bewerbung.

Dussmann Service Deutschland GmbH

Mitscherlichstraße 8 • 79108 Freiburg
 Boris.Rombach@dussmann.de



TSCHÜSS SOMMER!

**Ab Sonntag haben wir
 wieder Winterzeit!**

NICHT VERGESSEN:

Stellen Sie die Uhren um eine Stunde zurück.

Winterliche Tage wünscht
 Ihnen Ihr PRIMOVERLAG

Tel. 07771/ 9317-11 | Fax 07771/ 9317-60
anzeigen@primo-stockach.de | www.primo-stockach.de

PRIMO
 Verlag | Druck | Service